

12.5.2010

A7-0058/002

**Τροπολογία 002**

**Vital Moreira**

εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου

**Έκθεση**

**Vital Moreira**

Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή για την Ουκρανία  
(COM(2009)0580 – C7-0277/2009 – 2009/0162(COD))

**A7-0058/2010**

**Πρόταση απόφασης**

–

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ\***

στην πρόταση της Επιτροπής για

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 212,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

■

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία<sup>1</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι σχέσεις μεταξύ της Ουκρανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξελίσσονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Το 2005, η Κοινότητα και η Ουκρανία συμφώνησαν ως προς ένα σχέδιο δράσης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής

\* Πολιτικές τροπολογίες: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο ■ .

Τεχνικές διορθώσεις και προσαρμογές εκ μέρους των υπηρεσιών: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο || .

<sup>1</sup> EE L ...

Γειτονίας, το οποίο καθορίζει μεσοπρόθεσμες προτεραιότητες για τις σχέσεις ΕΕ-Ουκρανίας και το οποίο αντικαταστάθηκε από την *Ατζέντα Σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας του Νοεμβρίου 2009*. Από το 2007, η Κοινότητα και η Ουκρανία διαπραγματεύονται Συμφωνία Σύνδεσης, η οποία αναμένεται να αντικαταστήσει την υφιστάμενη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας. Το πλαίσιο των σχέσεων ΕΕ-Ουκρανίας ενισχύεται περαιτέρω με τη νεοδρομολογηθείσα Ανατολική Εταιρική Σχέση.

- (2) Η ουκρανική οικονομία πλήττεται ολοένα και περισσότερο από τη διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση, με δραματική μείωση της παραγωγής, επιδείνωση της δημοσιονομική θέσης και αύξηση των αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης.
- (3) Η χρηματοδοτική συνδρομή του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ) συμβάλλει στην οικονομική σταθεροποίηση και ανάκαμψη της Ουκρανίας. Η συμφωνία Stand-By (SBA) του ΔΝΤ για την Ουκρανία εγκρίθηκε το Νοέμβριο 2008.
- (4) Μετά από περαιτέρω επιδείνωση της δημοσιονομικής θέσης, μεγάλο μέρος της δεύτερης δόσης δυνάμει της SBA του ΔΝΤ και ολόκληρο το ποσό της τρίτης δόσης διοχετεύτηκαν στον προϋπολογισμό.
- (5) Η Ουκρανία ζήτησε μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή από την Ένωση ενόψει της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης και των προοπτικών.
- (6) Δεδομένου του εναπομένοντος χρηματοδοτικού ελλείμματος για το 2009-2010 στο ισοζύγιο πληρωμών, η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή θεωρείται ως η ενδεδειγμένη απάντηση στο αίτημα της Ουκρανίας για τη στήριξη της οικονομικής σταθεροποίησης, σε συνδυασμό με το τρέχον πρόγραμμα του ΔΝΤ. Η παρούσα μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή αναμένεται επίσης να συμβάλλει στη μείωση των αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης του κρατικού προϋπολογισμού.
- (6a) *Η ενωσιακή μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να συμβάλει στην οικονομική σταθεροποίηση μόνον εφόσον οι κυριότερες πολιτικές δυνάμεις στην Ουκρανία διασφαλίσουν την πολιτική σταθερότητα και επιτύχουν ευρεία συναίνεση ως προς την αυστηρή εφαρμογή των αναγκαίων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων.*
- (7) Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή παρέχεται στην Ουκρανία επιπλέον της δανειακής διευκόλυνσης βάσει της απόφασης 2002/639/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία<sup>1</sup>.
- (7a) *Η ενωσιακή μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή δεν θα πρέπει απλώς να υποκαταστήσει προγράμματα και πόρους από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και την Παγκόσμια Τράπεζα αλλά θα πρέπει να εξασφαλίσει πρόσθετη αξία για την εμπλοκή της ΕΕ.*
- (7β) *Η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι η ενωσιακή μακροοικονομική*

<sup>1</sup> OJ L 209, 6.8.2002, σ. 22.

*χρηματοδοτική συνδρομή είναι από απόψεως νομικής και περιεχομένου σύμφωνη με τα μέτρα που έχουν ληφθεί εντός των διαφόρων πεδίων εξωτερικής δράσης και άλλων σχετικών πολιτικών της Ένωσης.*

- (7γ) *Ειδικοί στόχοι της συνδρομής θα πρέπει να ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα, τη διαφάνεια και την υπευθυνότητα. Η Επιτροπή θα πρέπει να παρακολουθεί τακτικά αυτούς τους στόχους.*
- (7δ) *Οι όροι από τους οποίους εξαρτάται η παροχή της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής πρέπει να αντανakλούν τις βασικές αξίες και τους στόχους της πολιτικής της ΕΕ έναντι της Ουκρανίας.*
- (8) Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης σε σχέση με την παρούσα μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή, είναι απαραίτητο να λάβει η Ουκρανία τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης και καταπολέμησης της απάτης, της διαφθοράς και όλων των παρατυπιών που συνδέονται με τη συνδρομή αυτή και να προβλεφθούν έλεγχοι από την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.
- (9) Η αποδέσμευση της παρούσας μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής δεν θίγει τις εξουσίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.
- (10) Η Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει τη διαχείριση συνδρομής. *Για να εξασφαλισθεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή μπορούν να παρακολουθούν την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή πρέπει να τους ενημερώνει τακτικά για τις εξελίξεις της συνδρομής και να τους παρέχει τα σχετικά έγγραφα.*
- (10α) *Δυνάμει του άρθρου 291 της Συνθήκης, οι κανόνες και οι γενικές αρχές που αφορούν τους μηχανισμούς με τους οποίους τα κράτη μέλη ελέγχουν την άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών από την Επιτροπή θεσπίζονται εκ των προτέρων με κανονισμό που εκδίδεται σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία. Εν αναμονή της έκδοσης του εν λόγω νέου κανονισμού, εξακολουθεί να εφαρμόζεται η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>1</sup>, εξαιρουμένης της κανονιστικής διαδικασίας με έλεγχο, η οποία δεν εφαρμόζεται.*

ΕΓΚΡΙΝΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

1. Η Ένωση θέτει στη διάθεση της Ουκρανίας μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή με τη μορφή δανειακής διευκόλυνσης ανώτατου ποσού 500 εκατ. ευρώ σε κεφάλαιο και μέγιστης διάρκειας 15 ετών, με σκοπό τη στήριξη της οικονομικής

<sup>1</sup> *ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.*

σταθεροποίησης της Ουκρανίας και την ελάφρυνση των αναγκών της, οι οποίες προσδιορίστηκαν στο τρέχον πρόγραμμα του ΔΝΤ, όσον αφορά το ισοζύγιο πληρωμών και τον προϋπολογισμό.

2. Προς το σκοπό αυτό, εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να δανειστεί τους αναγκαίους πόρους εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Την εκταμίευση της *ενωσιακής* χρηματοδοτικής συνδρομής διαχειρίζεται η Επιτροπή κατά τρόπο συνεπή με τις συμφωνίες και τις συνεννοήσεις μεταξύ του ΔΝΤ και της Ουκρανίας *και με τις βασικές αξίες και τους στόχους της οικονομικής μεταρρύθμισης που ορίζονται στην Ατζέντα σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή για τις εξελίξεις στη διαχείριση της συνδρομής και τους παρέχει όλα τα σχετικά έγγραφα.*
4. Η χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης διατίθεται για δύο έτη *και έξι μήνες*, αρχής γενομένης από την πρώτη μέρα μετά την έναρξη ισχύος του μνημονίου συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. ■

## Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις ουκρανικές αρχές, *ενεργώντας σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία στην οποία παραπέμπει το άρθρο 5α παράγραφος 2*, τους όρους της οικονομικής πολιτικής και τους χρηματοδοτικούς όρους που συνδέονται με την *ενωσιακή* μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή, οι οποίοι πρόκειται να καθοριστούν σε μνημόνιο συμφωνίας *που περιλαμβάνει χρονοδιάγραμμα για την τήρησή τους*. Οι όροι πρέπει να συνάδουν με τις συμφωνίες ή τις συνεννοήσεις μεταξύ του ΔΝΤ και της Ουκρανίας και με τις βασικές αξίες και τους στόχους της οικονομικής μεταρρύθμισης που ορίζονται στην Ατζέντα σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας. *Οι εν λόγω αρχές και στόχοι αποσκοπούν στην ενίσχυση της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας και της υπευθυνότητας της συνδρομής, ειδικότερα σε σχέση με τα συστήματα της Ουκρανίας για τη διαχείριση των δημόσιων οικονομικών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παρακολουθεί τακτικά την πρόοδο που σημειώνεται στην επίτευξη των στόχων αυτών*. Οι λεπτομερείς χρηματοδοτικοί όροι της συνδρομής ορίζονται σε Συμφωνία Δανεισμού που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών της Ουκρανίας.
2. Κατά την υλοποίηση της χρηματοδοτικής συνδρομής από την Ένωση, η Επιτροπή παρακολουθεί την αξιοπιστία των ρυθμίσεων χρηματοδοτικής διαχείρισης, των διοικητικών διαδικασιών, ■ των μηχανισμών εσωτερικού και εξωτερικού ελέγχου της Ουκρανίας που υπεισέρχονται στην υλοποίηση της παρούσας συνδρομής *και την τήρηση του συμφωνηθέντος χρονοδιαγράμματος*.
3. Η Επιτροπή ελέγχει σε τακτά διαστήματα εάν οι οικονομικές πολιτικές της Ουκρανίας είναι σύμφωνες με τους στόχους της *ενωσιακής* συνδρομής και εάν πληρούνται ικανοποιητικά οι συμφωνηθέντες όροι οικονομικής πολιτικής. Στο πλαίσιο αυτό, η

Επιτροπή έχει στενή συνεργασία με το ΔΝΤ και την Παγκόσμια Τράπεζα και, εφόσον απαιτείται, με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.

### Άρθρο 3

1. Η παρούσα χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή στην Ουκρανία μέσω δύο δόσεων δανείου, βάσει των όρων της παραγράφου 2. Το ύψος εκάστης δόσης θα οριστεί σε μνημόνιο συμφωνίας.
2. Η απόφαση της Επιτροπής για την εκταμίευση των δόσεων εξαρτάται από την ικανοποιητική υλοποίηση των όρων οικονομικής πολιτικής που συμφωνούνται στο μνημόνιο συμφωνίας. Η εκταμίευση της δεύτερης δόσης πραγματοποιείται τουλάχιστον τρεις μήνες μετά την εκταμίευση της πρώτης δόσης.
3. Τα κονδύλια της Ένωσης καταβάλλονται στην Εθνική Τράπεζα της Ουκρανίας. Με την επιφύλαξη των όρων που πρόκειται να συμφωνηθούν στο μνημόνιο συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της επιβεβαίωσης των υπολειπόμενων δημοσιονομικών χρηματοδοτικών αναγκών, κονδύλια μεταβιβάζονται στο Υπουργείο Οικονομικών της Ουκρανίας ως τελικό αποδέκτη.

### Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση διενεργούνται σε ευρώ με την ίδια τοκοφόρο ημερομηνία και δεν συνεπάγονται για την Ένωση μετατροπή των προθεσμιών λήξης ούτε ανάληψη κινδύνων συναλλάγματος ή επιτοκίου, ή άλλου εμπορικού κινδύνου.
2. Η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, εφόσον ζητηθεί από την Ουκρανία, προκειμένου να διασφαλίσει την προσθήκη στους όρους και τις προϋποθέσεις του δανείου ρήτρας πρόωρης εξόφλησης και την ύπαρξη ανάλογης ρήτρας στους όρους και τις προϋποθέσεις των δανειοληπτικών πράξεων.
3. Κατόπιν αιτήματος της Ουκρανίας, και εφόσον η συγκυρία επιτρέπει μείωση του επιτοκίου του δανείου, η Επιτροπή μπορεί να αναχρηματοδοτήσει το σύνολο ή μέρος των αρχικών δανειοληπτικών πράξεών της ή να αναπροσαρμόσει τους αντίστοιχους χρηματοδοτικούς όρους. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναπροσαρμογής πρέπει να διενεργούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και να μην έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των οικείων δανείων, ούτε την αύξηση του υπολοίπου κεφαλαίου που οφείλεται κατά την ημερομηνία διεξαγωγής των πράξεων αυτών.
4. Το σύνολο των εξόδων της Ένωσης που απορρέουν άμεσα από τις δανειοληπτικές και τις δανειοδοτικές πράξεις στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης βαρύνουν την Ουκρανία.
5. ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή***

*ενημερώνονται* για εξελίξεις στις πράξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

## Άρθρο 5

Η χρηματοδοτική συνδρομή από την Ένωση υλοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>1</sup>, και τους κανόνες εφαρμογής του<sup>2</sup>. Ειδικότερα, το μνημόνιο συμφωνίας και η συμφωνία επιχορήγησης/δανειοδότησης που πρόκειται να συναφθούν με τις αρχές της Ουκρανίας προβλέπουν τη λήψη *ειδικών* μέτρων *που θα εφαρμοσθούν* από την Ουκρανία για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και οποιασδήποτε άλλης παρατυπίας σε σχέση με τη συνδρομή. Με σκοπό να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια στη διαχείριση και την εκταμίευση των πιστώσεων, προβλέπουν επίσης την πραγματοποίηση ελέγχων από την Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, με δικαίωμα διενέργειας επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων, καθώς και ελέγχων από το Ελεγκτικό Συνέδριο, κατά περίπτωση επιτόπιων.

## Άρθρο 5α

- 1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.**
- 2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.**

## Άρθρο 6

Η Επιτροπή υποβάλλει, έως τις 31 Αυγούστου εκάστου έτους, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, που περιλαμβάνει αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος. Στην έκθεση παρουσιάζεται η σχέση μεταξύ των όρων πολιτικής που καθορίζονται σε μνημόνιο συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1, των τρεχουσών οικονομικών και δημοσιονομικών επιδόσεων της Ουκρανίας, και των αποφάσεων της Επιτροπής να εκταμιεύσει τις δόσεις της συνδρομής.

**Όχι αργότερα από δύο έτη μετά την λήξη της περιόδου διάθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μία εκ των υστέρων έκθεση αξιολόγησης.**

<sup>1</sup> ΕΕ L 248, 16.9.2002 σ. 1.

<sup>2</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 του Συμβουλίου, ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Έγινε στ

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Or. en